




Au cœur du développement économique francophone depuis plus de 65 ans!  
At the heart of francophone economic development for over 65 years!

# Rapport annuel 2013-2014



CONSEIL DE LA  
COOPÉRATION DE LA  
SASKATCHEWAN

205 - 1440, 9<sup>e</sup> Avenue N.  
Regina (SK) S4R 8B1

1-800-670-0879  
www.ccs-sk.ca  



## **Conseil de la Coopération de la Saskatchewan**

1440, 9<sup>e</sup> Avenue Nord, bureau 205  
Regina (SK) S4R 8B1  
Téléphone : 306-566-6000/1-800-670-0879  
info@ccs-sk.ca  
**www.ccs-sk.ca**

**Coordination** : Catheline d'Auteuil

**Rédaction et révision** : Catheline d'Auteuil

**Traduction** : Joanne Bonneville

**Conception graphique** : InfoGraphiques – Nathalie Franck

# Table des matières

<b>Vision, Mission, Mandat</b> .....	<b>4</b>
<b>Conseil d'administration</b> .....	<b>4</b>
<b>Personnel</b> .....	<b>5</b>
<b>Message de la présidence</b> .....	<b>6</b>
<b>Message de la direction</b> .....	<b>7</b>
<b>Volet Entreprises</b> .....	<b>8</b>
• Services aux entreprises .....	8
• Prix BRAVO entreprises .....	9
• Vignettes « Bienvenue » .....	10
• Êtes-vous business? .....	11
• Opportunités d'affaires avec le gouvernement fédéral .....	12
• Atelier – Démarrage d'une garderie en milieu familial .....	13
• Foires de l'emploi .....	14
• Jeunesse Canada au travail .....	16
<b>Volet Communautaire</b> .....	<b>17</b>
• Rencontres d'auto-évaluations communautaires .....	17
• Guide touristique <i>La Saskatchewan et ses attraits</i> .....	18
• Projets Économusée et Géocachette .....	19
• Salon Chasse, pêche et camping .....	21
<b>Volet Renforcement des capacités</b> .....	<b>22</b>
• Rencontre des agents de communication du réseau du RDÉE Canada à Regina ...	22
• Protocole d'entente entre le CCS et l'ACF .....	23
<b>Bailleurs de fonds, Membres, Partenaires/Collaborateurs</b> .....	<b>24</b>

## Vision

La communauté francosaskoise est un maillon indispensable à l'essor économique de la province

## Mission

Le CCS contribue à un développement économique viable, durable et innovateur de la communauté francosaskoise par le biais d'outils, d'expertises et de connaissances

## Mandat

Le CCS, à titre de leader du développement économique, s'engage à offrir des programmes et services qui :

- a) permettent la mise en œuvre de stratégies et d'initiatives de développement économique diversifiées provenant de la communauté francosaskoise
- b) assurent un support à l'épanouissement du développement économique communautaire
- c) appuient la création et l'épanouissement d'entreprises et de coopératives francophones
- d) facilitent le réseautage et la valorisation d'intervenants économique francosaskois

## Conseil d'administration



Amadou Djigo – Président  
Jean Fouillard – Vice-présidente  
Monique Lafrenière – Secrétaire  
Annette Labelle – Trésorière  
Raymond D. Lepage – Administrateur  
Ron Wassill – Administrateur  
Jean Marc Lepage – Administrateur  
Robert Lalonde – Administrateur  
Gaston de la Sablonnière – Administrateur

# Personnel



## **Administration**

Robert Therrien – Directeur général  
Kouamé N’Goandi – Gestionnaire - reddition de comptes  
Manon Guy – Adjointe administrative - Comptabilité  
Catheline d’Auteuil – Coordonnatrice des communications  
Mélicca Bouffard – Analyste - projets et communications\*

## **Conseillers en développement économique**

Ildephonse Bigirimana  
Robert Carignan  
Gérald Gareau  
Cécile LeBlanc-Turner  
Sylvain Lejeune  
Jean de Dieu Ndayahundwa  
Stéphane Rémillard  
Anne Yvette Sibomana\*

## **Jeunesse Canada au travail**

Papi Tshiswaka – Coordonnateur principal  
Alexandra Komoé – Coordonnatrice régionale  
Célia Michaud – Coordonnatrice régionale\*

## **Projets**

Félicité Nibogora – Coordonnatrice - Intégration économique  
des immigrants francophones

## Message de la présidence



C'est avec enthousiasme que j'ai accepté la présidence du conseil d'administration du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan pour l'année 2013-2014. C'est à ce titre que j'aimerais qualifier l'année écoulée comme une d'actions. J'aimerais mentionner que les huit entrepreneurs récipiendaires de notre prix BRAVO entreprises 2013 à Regina, dans l'accomplissement de leur travail quotidien, contribuent à l'essor économique de notre province.

Leader du développement économique en Saskatchewan, le CCS s'est toujours engagé à offrir des programmes et des services en appui à nos communautés, et à accompagner nos entrepreneurs dans leurs démarches de projets à caractères économiques. Nous continuerons à piloter d'importants dossiers et à jouer un rôle prépondérant dans le développement économique de nos communautés francophones en milieu minoritaire.

Force est de constater que le changement démographique de ces dernières années a ouvert la voie à une demande de plus en plus grandissante et à de plus grands défis auxquels le CCS a su faire face. Plus concrètement, le projet « Êtes-vous business? » a connu un succès depuis sa mise en œuvre. Dans le souci de contribuer au développement touristique, un projet de géocachette et un d'économusée sont en cours d'expérimentation.

Au-delà des mots, la signature du protocole d'entente entre le CCS et l'ACF résulte de notre volonté commune, tout en nous appuyant dans nos rôles respectifs, de collaborer au développement global de la communauté fransaskoise et de partager une vision commune et des résultats significatifs par cette collaboration.

En réussissant à relever les défis reliés aux grands enjeux, d'autres projets demeurent en cours d'expérimentation pour la prochaine année. Tout cela a été possible grâce à nos bailleurs de fonds tels Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DÉO), Emploi et Développement social Canada (EDSC), connu sous Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), Patrimoine canadien et Citoyenneté et immigration Canada (CIC). Nous les remercions pour leur appui.

Je vous remercie de m'avoir fait confiance pour ce mandat en tant que président du conseil d'administration du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan. Je tiens à remercier les membres du conseil d'administration pour leur appui et leur implication sans faille aux dossiers que nous pilotons. Je ne saurais terminer sans remercier la direction générale en la personne de Robert Therrien et tout le personnel du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan, sans lequel nous n'aurions pas pu relever les défis.

*Amadou Djigo*

## Message de la direction

L'année 2013-2014 fut une année de continuité pour le CCS, ainsi qu'une année de préparation pour les années à venir. Nous avons toujours maintenu une gamme de programmes et services pour desservir la communauté francosaskoise. Nos domaines d'interventions demeurent toujours l'appui au développement de l'entrepreneuriat, les services conseils aux entreprises, le développement économique communautaire et l'appui au développement du marché de l'emploi. En guise de préparation pour les années à venir, le CCS a réalisé trois études l'an passé : une sur le potentiel de développer un réseau d'économusée en province; une sur le développement d'un projet de géocachette en province et l'autre sur des stratégies d'attraction d'investissement d'immigrants francophones. Entre autres, ces études nous ont guidées pour faire un suivi dans les divers domaines, que vous pourrez constater dans notre programmation annuelle.

En 2012-2013, le CCS, en collaboration avec l'ACF et l'Institut français, a participé à la livraison d'un processus de consultation communautaire. Malgré les efforts, très peu a été clairement identifié dans ces consultations au sujet des besoins en développement économique dans nos communautés. Afin de puiser davantage, le CCS a tenu trois consultations sur l'auto-évaluation des capacités communautaires en développement économique auprès des communautés de Ponteix, Regina et Zenon Park. Ces évaluations ont permis aux gens de ces régions de bien analyser leur situation actuelle et de se projeter dans les années à venir. Le CCS compte faire ces suivis avec ces communautés dans les mois et les années à venir.

Il est évident que le secteur d'immigration en Saskatchewan prend de plus en plus d'ampleur. Parmi la communauté francophone, plusieurs membres du Réseau d'immigration francophone (RIF) en Saskatchewan offrent des programmes et services. Le CCS, depuis maintenant plus de trois ans, offre une variété de programmes et services pour faciliter l'intégration économique de ces nouveaux arrivants. Notre formule de foire de l'emploi était si populaire que nos homologues anglophones offrant des services aux immigrants ont décidé d'offrir le même genre de programme. Ceci nécessite que nous, le CCS, devrions utiliser notre créativité pour augmenter notre offre de services à cette clientèle.

Nous reconnaissons que, de plus en plus, nous devons nous ajuster constamment pour être le plus efficace possible pour la livraison des services dans notre communauté. En partant, nous devons mieux connaître les tendances et les opportunités qui nous sont présentées. Pour cette raison, nous avons commencé à rechercher et à publier des données sur l'économie de la province et les secteurs prometteurs de l'avenir. Notre communauté doit se positionner pour offrir une valeur ajoutée (francophone) à la communauté majoritaire.

Malgré les divers défis présentés au courant de l'année, le CCS a pu relever ces défis et atteindre des résultats positifs. Nous sommes très reconnaissants du financement que nous accordent nos bailleurs de fonds principaux (DÉO, EDSC, CIC et PCH). De plus, je suis très reconnaissant également de la contribution de nos membres du conseil d'administration et de toute l'équipe du personnel du CCS pour leur dévouement continu. Longue vie économique à notre communauté !!!

À tous, merci et bonne lecture!  
*Robert Therrien*



# Volet entreprises

## SERVICES AUX ENTREPRISES

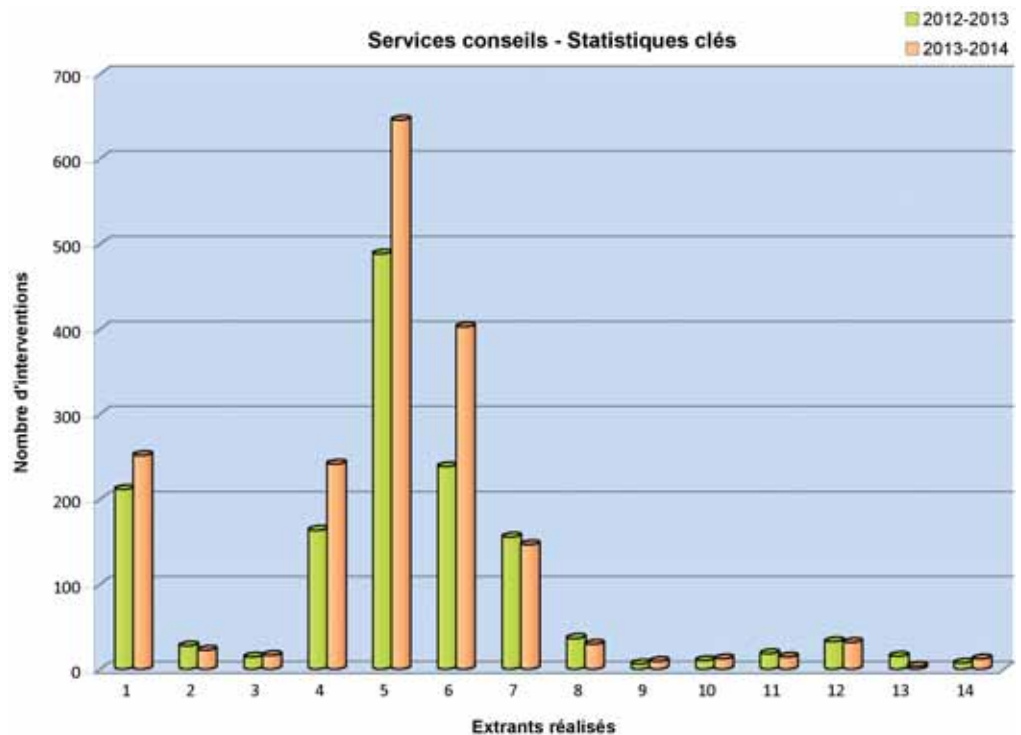
Le service aux entreprises offert par le CCS vise à stimuler la création, le développement et l'expansion des entreprises francophones de la Saskatchewan. Afin de bien mener ces actions permettant le développement économique francophone de la province, sept conseillers en développement économique (CDÉ) ont pour tâche d'assurer le service et le soutien aux entreprises. Il s'agit, pour l'année 2013-2014, d'Ildephonse Bigirimana, Robert Carignan, Gérald Gareau, Cécile LeBlanc-Turner, Sylvain Lejeune, Jean de Dieu Ndayahundwa et Anne Yvette Sibomana.

Au cours de l'année 2013-2014, 146 interventions ont été effectuées auprès des individus et des entrepreneurs de la communauté fransaskoise. Elles ont entre autre permis d'apporter de l'aide à l'élaboration de plans d'affaires, de plans de marketing et de plans de promotion, de demande de prêts, de démarches d'incorporation ou d'enregistrement d'entreprises, de planifications stratégiques et de recherches d'information.

Ces interventions faites par les conseillers et conseillères en développement économique (CDÉ) du CCS permettent de créer, maintenir et même accroître des entreprises, en plus de favoriser le marché de l'emploi lié à ce développement économique.

Bailleurs de fonds : DÉO, EDSC

	Extrants réalisés	12-13	13-14
1	Nbre de clients servis	211	251
2	Nbre de jeunes servis (18-29 ans)	27	22
3	Nbre de séances de formation réalisées	14	16
4	Nbre de clients formés	163	241
5	Nbre de demandes de renseignements	488	645
6	Nbre de services consultatifs fournis à des clients	238	402
7	Nbre d'interactions portant sur des plans d'affaires	155	146
8	Nbre d'activités apportant un leadership ou une expertise	36	29
9	Nbre de services ou d'installations communautaires améliorées	6	9
10	Nbre d'entreprises créées, maintenues ou développées	10	12
11	Nbre de projets ou d'événements	18	14
12	Nbre de partenariats mis sur pied ou maintenus	32	31
13	Nbre de participations à des foires commerciales	15	3
14	Nbre de cas d'accroissement de la capacité des organismes communautaires	7	12





## Volet entreprises

### Prix BRAVO entreprises

C'est le samedi 8 juin 2013 que la candidature gagnante du Castor a été dévoilée lors d'un banquet donné en cet honneur à l'Hôtel Travelodge, à Regina. La centaine de personnes présentes a chaleureusement applaudi Mme Claire Bélanger-Parker, propriétaire de l'entreprise Management Group Inc./Groupe Gestion CNT Inc. et gagnante du Castor.

Mme Bélanger-Parker était d'ailleurs très émue lorsqu'elle est venue à l'avant pour recevoir le Castor de la part de Mme Sylvia Kreutzer, propriétaire de l'entreprise Over the Hill Orchards et gagnante de l'édition précédente, en 2011. Mme Bélanger-Parker a mentionné lors de son discours qu'elle était « très surprise de recevoir ce prix, car il y avait de très bonnes autres entreprises en compétition. C'est un très grand honneur que de recevoir ce prix ».

Deux trophées étaient également à l'honneur pour les catégories « Entreprise de services » et « Micro-entreprise ». Management Group Inc./Groupe Gestion CNT Inc. a remporté le trophée pour la catégorie Entreprise de services, et Dan's Flying Service a remporté l'autre trophée dans la catégorie Micro-entreprise.

Les huit entreprises finalistes ont toutes reçu un certificat reconnaissant leur nomination au prix BRAVO entreprises 2013 – 4<sup>e</sup> édition. Les autres entreprises en nomination dans la catégorie « Entreprise de services » étaient la Bouquinerie Gravel Bookstore, Saskatoon Home Pools (1985) Inc. et UltraSafe Water Solutions; et pour la catégorie « Micro-entreprise », il s'agissait de Cherlock & Safe, Complexio Services et Paquet.ca – Solutions Web Inc.

*Bailleurs de fonds : D'ÉO, EDSC*

Claire Bélanger-Parker, propriétaire de  
Management Group Inc./Groupe Gestion CNT Inc.,  
gagnante du Castor 2013



# Volet entreprises

## Vignettes « Bienvenue »

Au cours du mois d'octobre 2013, le CCS a lancé le programme d'affichage « Bienvenue » pour faire la promotion de l'offre de services en français en Saskatchewan. Le programme visait au départ les intervenants touristiques.

La croissance économique soutenue, conjuguée avec le bas niveau du chômage en Saskatchewan, attirent des personnes de partout. Le nombre de francophones qui viennent s'installer en Saskatchewan ne cesse également d'augmenter, et les besoins de services en français sont en pleine croissance. C'est ce constat qui a motivé le CCS à élargir ce programme, à partir de l'année financière 2014-2015, à toutes les entreprises et institutions de tous les secteurs socioéconomiques.

Trois vignettes ont été développées, afin de répondre à divers niveaux de français. La vignette bleue indique un français parlé en tout temps, la vignette verte indique un français parlé sur demande, et finalement, la vignette jaune indique que la promotion du français y est faite, c'est-à-dire qu'il y a de la documentation et/ou de la promotion qui est faite en français (papier, visuelle ou site Web).

L'objectif ultime du CCS est d'avoir un répertoire complet des services en français offerts à travers la province. D'ailleurs au 31 mars 2014, date de clôture de l'année financière 2013-2014, le CCS avait un total de 42 Protocoles d'entente signés pour ce programme d'affichage Bienvenue. Ce répertoire de service sera diffusé et mis à jour chaque année.

*Bailleurs de fonds / Partenaire : DÉO, EDSC,  
Société du réseau ÉCONOMUSÉE*



## Volet entreprises

### Êtes-vous business?

Les ateliers « Êtes-vous business? » avaient déjà été offerts par le passé sur une plus longue période de temps, et concernaient plus particulièrement les entrepreneurs potentiels. Ces derniers avaient alors exprimé leur désir d'avoir ce même genre d'ateliers, mais dans une période de temps plus courte. Le CCS a concrétisé leur suggestion, mais a également décidé d'offrir ses ateliers avec des thèmes variés et à un plus large public. Et selon les commentaires des participants, cette nouvelle formule répond bien à leurs attentes.

C'est ainsi qu'à partir du mois de septembre 2013 et jusqu'au mois de mars 2014, dix ateliers ont été offerts aux communautés de Regina, Saskatoon et Lloydminster. Les thèmes choisis étaient les suivants : Six étapes pour démarrer une entreprise (en deux volets); *L'exploitation d'une entreprise et sa fiscalité* et *Analyse et interprétation des états financiers*. En tout, 75 personnes ont pu profiter gratuitement de l'information donnée dans les ateliers offerts par le CCS, dont 45 à Saskatoon (2 par Webinaire), 26 à Regina et 4 à Lloydminster.



En effet, des personnes demeurant à l'extérieur de Regina et de Saskatoon ont exprimé leur désir de pouvoir assister aux ateliers présentés par le CCS. Afin de pouvoir répondre à cette demande, le CCS a décidé d'offrir deux des quatre ateliers par Webinaire; un mode de livraison qu'il compte d'ailleurs mettre à profit pour la prochaine année. Sachant cela, deux personnes de Saskatoon ont alors décidé de se joindre à cette nouvelle formule.

Le CCS qualifie donc de succès le projet « Êtes-vous business? » pour l'année 2013-2014. D'ailleurs, monsieur Nicodème Ntakaburimvo, participant aux ateliers, « trouve que c'est une très bonne idée que le CCS organise de tels ateliers. Ça permet aux gens qui veulent se lancer en affaires de valider et d'enrichir leurs démarches. À mon avis, ces ateliers aident ceux et celles qui voudraient se lancer en affaires d'y voir plus clair pour aller de l'avant ou y renoncer. Il y a de l'accompagnement au CCS ».

M. Nicodème Ntakaburimvo (à gauche) et Anne Yvette Sibomana (4<sup>e</sup> à partir de la droite), CDÉ, avec les participants à l'atelier « Êtes-vous business? » à Saskatoon

*Bailleurs de fonds : DÉO, EDSC, CIC, Patrimoine canadien*

*« J'étais juste curieuse et à la fin, je n'étais pas du tout déçue; j'ai bien appris des choses. J'ai trouvé les ateliers très intéressants, j'étais moyennement informée sur les sujets présentés et j'ai pu m'enrichir personnellement ».*

*– Josiane Barebereho, participante à Regina*

# Volet entreprises

## Opportunités d'affaires avec le gouvernement fédéral

C'est durant les mois de novembre 2013 et février 2014 que le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS) a décidé d'offrir aux entrepreneurs intéressés un atelier pour savoir comment faire des affaires avec le gouvernement fédéral. En effet, certaines entreprises ont le potentiel de pouvoir répondre à des biens et services recherchés par le gouvernement fédéral, mais ne savent pas toujours quel est le processus à suivre pour répondre à leurs appels d'offres.

Avec cet atelier, les entrepreneurs reçoivent l'information leur permettant de faire les bonnes démarches afin de pouvoir soumissionner auprès des acheteurs du gouvernement. C'est à partir d'un site Internet, dont Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est responsable et qui est géré par le Bureau des petites et moyennes entreprises – Engagement stratégique, qu'il est possible de voir les offres des acheteurs pour ces biens et services.

En tout, 18 personnes ont assisté à cet atelier, qui a été très apprécié, et ce, malgré le nombre restreint de participants. Quatre personnes ont assisté à l'atelier du 13 novembre à Regina, sept à celui du 26 novembre à Saskatoon, et sept également à celui du 13 février à Prince Albert. Les trois ateliers ont été animés par Mario Giguère, agent d'approvisionnement du ministère des Travaux publics et services gouvernementaux du Canada.

*Bailleurs de fonds : D'ÉO, EDSC*



Mario Giguère,  
animateur de l'atelier

## Volet entreprises

### Atelier – Démarrage d'une garderie en milieu familial

Le domaine de la petite enfance a toujours été, et demeure encore, un secteur très actif, et encore plus ces derniers temps du côté francophone. En effet, les centres éducatifs francophones ont de la difficulté à répondre à la demande grandissante, et plus particulièrement dans les grandes villes comme Regina et Saskatoon.

Afin de pouvoir palier à cette problématique, le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS) a pris l'initiative de sensibiliser les membres de la communauté francophone de la Saskatchewan sur les opportunités d'affaires qui s'offraient à eux. Car démarrer sa propre garderie familiale peut répondre à deux besoins : celui d'offrir un service de garde francophone et être son propre patron.



Idephonse Bigirimana, CDÉ,  
animant l'atelier à Regina

Bien entendu, certains critères doivent être respectés, afin de pouvoir obtenir une licence délivrée par le Ministère de l'éducation de la Saskatchewan. C'est la raison pour laquelle cet atelier a été offert à trois reprises, soit le 3 octobre et le 14 novembre 2013, ainsi que le 21 février 2014, afin d'informer les gens sur le processus à suivre pour ouvrir sa propre garderie en milieu familial.

Un total de 20 personnes a participé à cet atelier. Suite à la tenue de ces ateliers, trois personnes ont entamé des démarches afin d'ouvrir leur propre garderie familiale, dont une est présentement active.

*Bailleurs de fonds : D'ÉO, EDSC*

*« Travailler avec Gérald du CCS est vraiment un plaisir. Il est très intuitif pour voir et identifier ce que je voulais (idée, marketing, etc.) et ce que j'avais besoin (plan d'affaires, projections, etc.) pour partir mon entreprise. Ceci est très pratique quand tu commences ton entreprise. C'est très motivant de travailler avec lui. Mon intention est de continuer à travailler avec le CCS au fur et à mesure que mon entreprise grandit et devienne un succès. »*

*– Chantées Massage & Reflexology, Chantelle Wiebe*

# Volet entreprises

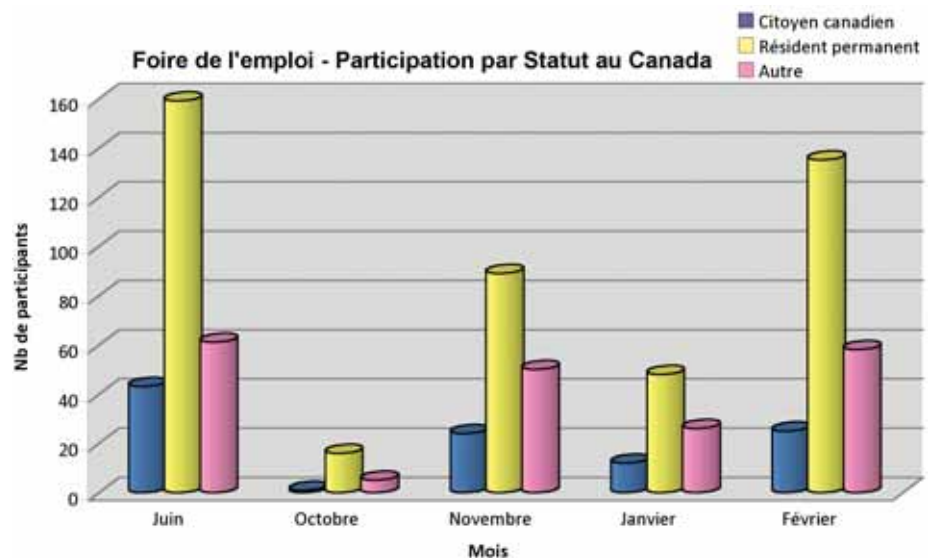
## Foires de l'emploi

Les Foires de l'emploi ont pour objectif de créer un réseau de contacts entre les employeurs et les immigrants chercheurs d'emploi, afin d'intégrer ces derniers au marché du travail le plus rapidement possible. L'élément clé des foires est de pouvoir favoriser une approche proactive avec les employeurs, afin de les sensibiliser aux opportunités qu'offrent les immigrants pour répondre à leurs besoins de main-d'œuvre.



Foire de l'emploi en février à Saskatoon

Huit foires ont eu lieu au courant de l'année 2013-2014, dont quatre à Regina, trois à Saskatoon et une à Prince Albert. C'est en travaillant avec divers partenaires que ces foires ont pu connaître un bon succès, soit avec l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF), Can-Sask Career Employment Services, International Women of Saskatoon (IWS), Newcomer Information Centre (NIC), Prince Albert Multicultural Council, Regina Immigrant Women Centre (RIWC), Saskatchewan Intercultural Association (SIA), Saskatoon Open Door Society (SODS), The Global Gathering Place et YWCA.



## Volet entreprises

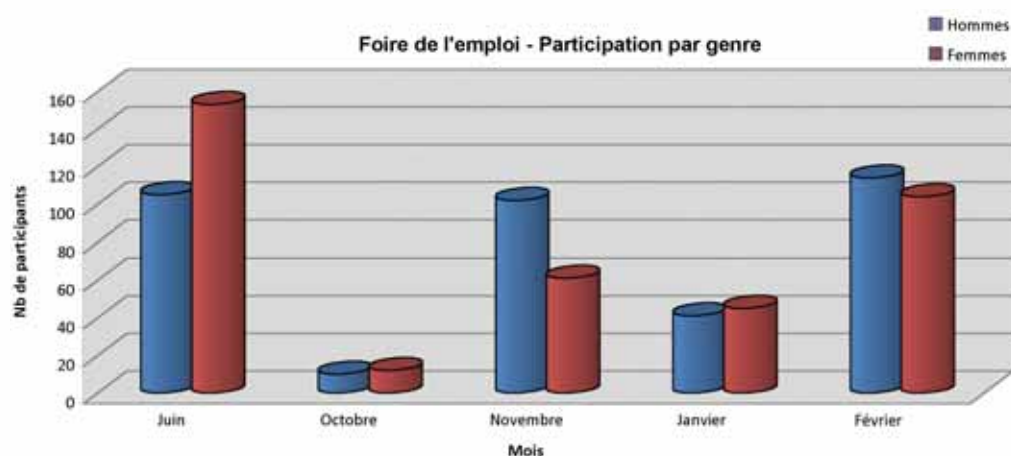
Au total, ce sont 745 personnes qui ont participé aux huit Foires de l'emploi, soit 375 femmes (50%) et 372 hommes (50%). De ce nombre, 447 participants (60%) se sont identifiés comme résidents permanents et 105 (14%) comme citoyens canadiens. De plus, 92 employeurs étaient présents, dont 27 nouveaux et 65 anciens, provenant de divers secteurs, dont ceux de l'assurance, du commerce, de la construction, des services et du transport.

« Dans le cadre de mon travail, j'ai participé avec les stagiaires du programme CIME à deux foires du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan. Ces foires ont toujours été une occasion pour les stagiaires de rencontrer des employeurs afin de leur proposer leurs services. Et à chaque fois, les stagiaires ont pu décrocher des entrevues; et deux d'entre eux ont même trouvé un emploi à travers ces foires. »

– Mandickou Ngom, Formateur du programme CIME, Saskatoon

Le CCS croit que la tenue des Foires de l'emploi est essentielle à l'intégration des nouveaux arrivants, permettant ainsi de contribuer à l'essor des entreprises de la Saskatchewan et de son économie.

Bailleurs de fonds / Partenaires : DÉO, EDSC, CIC, ACF, IWS, NIC, Prince Albert Multicultural Council, RIWC, SIA, SODS, The Global Gathering Place et YWCA.



# Volet entreprises

## Jeunesse Canada au travail (JCT)

Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles est un programme géré par le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS), et financé par Patrimoine canadien. Il permet aux jeunes étudiants canadiens, ainsi qu'aux résidents permanents âgés de 16 à 30 ans d'acquérir une expérience de travail pratique, liée à leur domaine d'études.

Le programme Jeunesse Canada au travail est livré en Saskatchewan, au Manitoba, aux Territoires-du-Nord-Ouest et au Nunavut par le CCS, qui en est l'organisme de prestation.

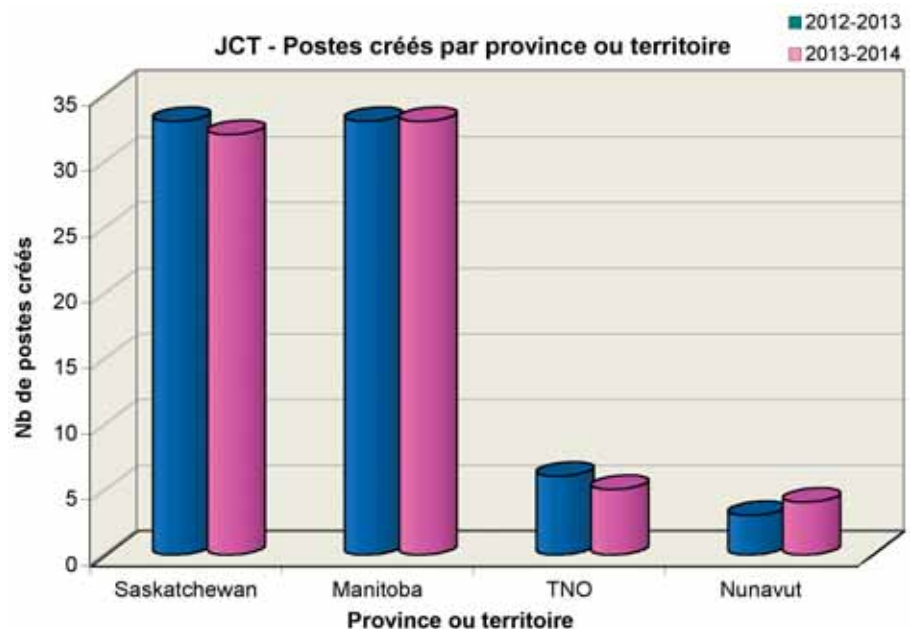
Le programme s'adresse aux employeurs d'organismes sans but lucratif (OSBL), aux entreprises privées, aux secteurs communautaire et public qui sont intéressés à embaucher des étudiants. De plus, les employeurs sont éligibles à une subvention salariale pouvant atteindre jusqu'à 70% des salaires de l'étudiant.

Le nombre de postes créés pour l'année 2013-2014 est de 74, et ce, pour l'ensemble des deux provinces et des deux territoires.

*Bailleur de fonds : Patrimoine canadien*



Étudiante d'été du programme JCT





# Volet communautaire

## Rencontres d'auto-évaluations communautaires

C'est à Regina, Ponteix et Zenon Park qu'ont respectivement eu lieu les 4, 5 et 7 novembre 2013 les rencontres d'auto-évaluation communautaires, afin d'évaluer les capacités de la communauté en matière de développement économique communautaire (DÉC).

Un total de 28 personnes s'est donc prêté à l'exercice dans ces trois communautés francophones. Les participants provenaient de divers secteurs, selon la communauté consultée, dont des entrepreneurs, des organismes communautaires, des individus, divers acteurs de la communauté (maire, conseiller, comités) et autres (caisse populaire, tourisme).

L'exercice visait à se doter de cibles à atteindre dans les communautés pour augmenter leur capacité en développement économique communautaire (DÉC). C'est ainsi que Maurice Chiasson, consultant, a animé chaque atelier de manière interactive.

Les personnes présentes étaient invitées à s'exprimer et à poser des questions afin d'interagir sur les quatre dimensions du DÉC. Chacune des dimensions était évaluée en fonction des quatre atouts communautaires, et chaque atout était associé à des thèmes. Les étapes de la capacité de chaque communauté reflètent la progression du DÉC pour chacune des dimensions, ceci, par l'entremise de chaque atout et thème.

Un rapport par communauté a été émis suite aux rencontres. Il est possible de consulter les trois rapports sur le site Web du CCS au [www.ccs-sk.ca](http://www.ccs-sk.ca).

*Bailleurs de fonds : DÉO et ESDC*



Maurice Chiasson (debout à gauche), consultant, animant la rencontre à Zenon Park.

### Regina

*« L'exercice a été positif et on aurait pu passer davantage de temps à discuter et à pousser la réflexion. Nous avons la communauté à cœur. Je suis optimiste par rapport à son futur. »*

### Ponteix

*« Beaucoup de travail a été accompli avec cet exercice. Par contre, il ne faut pas que cet exercice reste sans suite. La réflexion et les suggestions en matière de pistes prioritaires seront utiles, nous l'espérons, pour les acteurs de la communauté. »*

### Zenon Park

*« Nous apprécions que le CCS ait choisi Zenon Park pour faire cet exercice. Très valable pour la communauté! »*

# Volet communautaire

## Guide touristique *La Saskatchewan et ses attraits*

C'est au mois de novembre 2013 qu'une nouvelle édition du guide touristique « *La Saskatchewan et ses attraits* » est sortie. Ce dernier met encore l'emphase, tout comme l'édition précédente, sur la richesse touristique des régions francophones de la Saskatchewan.

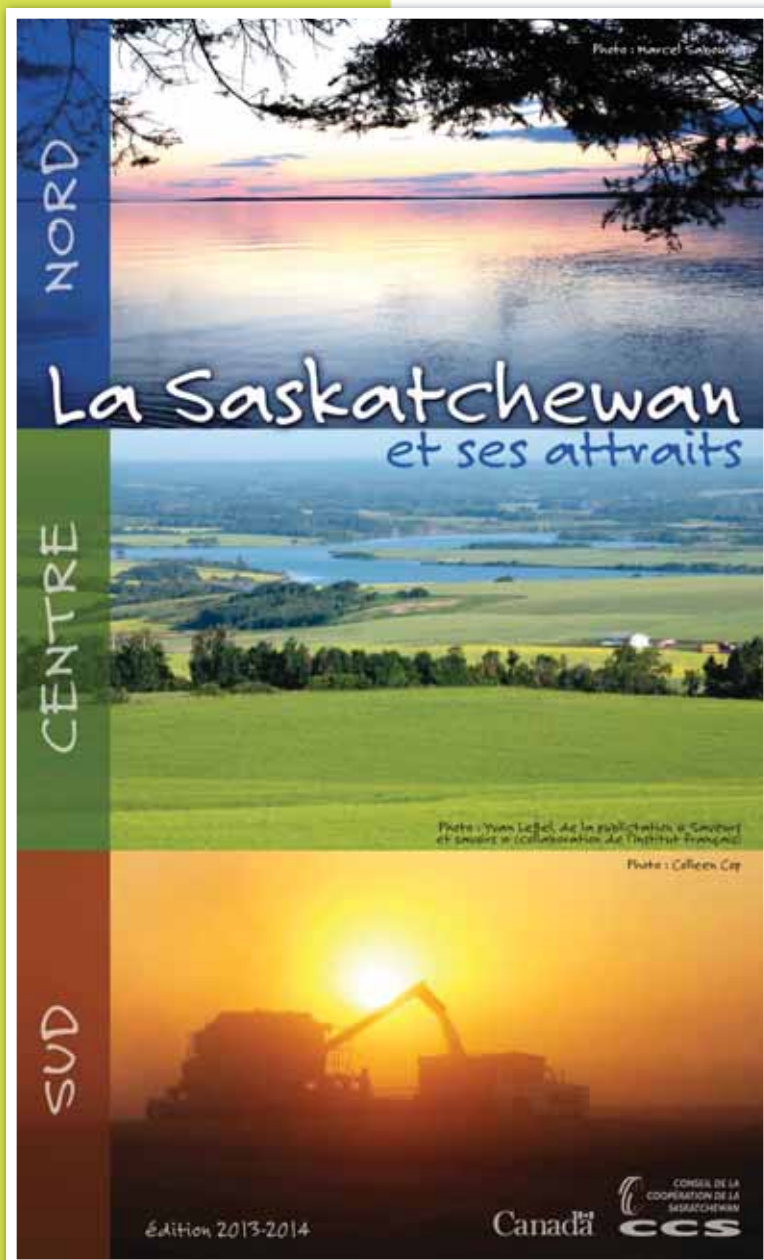
Produit par le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS), le guide a pour but de faire découvrir l'histoire des villes et villages habités par les Fransaskois (nom officiel des francophones de la Saskatchewan), ainsi que les divers attraits de la province, dont les fêtes et festivals, les parcs provinciaux et sa population.

Son format, sa qualité infographique et son contenu ont été grandement appréciés par plusieurs personnes depuis sa sortie. D'ailleurs, il a été enrichi d'un visuel photographique, afin de donner un avant-goût de ses vastes prairies, mais aussi de ses lacs et forêts et ses divers paysages animés par de magnifiques couchers de soleil.

Afin d'agrémenter la découverte de la province « au pays du ciel vivant », deux circuits et une piste ont été inclus vers la fin du guide. Il s'agit du *Circuit VR* et du *Circuit historique*, plus axés sur la partie sud de la province, et la *Piste des métis*, pour sa part plus axé sur la partie nord de la province.

Le guide, imprimé à 37 500 copies, est distribué dans toute la province de la Saskatchewan, à travers tout le Canada et au-delà des frontières canadiennes.

*Bailleurs de fonds : DÉO, EDSC*



# Volet communautaire

## Projets Économusée et Géocachette

Au cours de l'année financière 2013-2014, le CCS a initié deux projets dans le but de valoriser le développement économique des régions francophones et le savoir-faire traditionnel des membres des communautés francophones de la Saskatchewan. Après une année marquée par des travaux de recherches et de promotion, c'est à partir de l'année financière 2014-2015 que ces projets seront développés.

### Économusée

Le projet d'économusée consiste à regrouper les petites entreprises qui ont une production artisanale, reconnues pour la qualité et l'authenticité de leur savoir-faire. Ces entreprises sont ouvertes au public afin de pouvoir montrer sur place aux gens comment le produit est fait, du début à la fin. La vente sur place des produits permet d'assurer l'autonomie financière de ces entreprises faisant parties du réseau.

Le modèle d'économusée a un aspect patrimonial, muséologique et pédagogique, car souvent, il s'agit de transmettre une façon de faire traditionnelle. Au regard des savoir-faire des francophones vivant en milieu rural en Saskatchewan et soucieux de sauvegarder les métiers traditionnels qui constituent le patrimoine immatériel vivant de la communauté francophone, le CCS s'est investi à l'implantation du modèle d'économusée en Saskatchewan pour contribuer à la diversification du développement du tourisme et du monde rural.



Susan Nadon, consultante, présentant le projet d'Économusée

*J'en profite au passage pour vous dire que j'ai déjà eu quelques commentaires sur la nouvelle brochure « La Saskatchewan et ses Attraites » : très bien! Le format, la qualité d'impression et de mise en page, ainsi que les informations en font un petit guide très apprécié de nos visiteurs francophones. Nous attendons maintenant avec impatience les dépliants sur les circuits touristiques!*

– Rose Le Calvez,  
Conseillère Touristique Bilingue, Tourism Saskatchewan

# Volet communautaire

## Géocachette

La Géocachette, équivalent de « *Geocaching* » en anglais, est une chasse au trésor utilisant le système de localisation GPS (Global Positioning System), que l'on peut traduire en français par « système de localisation mondial ». Elle est pratiquée dans le monde entier par des personnes avides d'aventures en plein air. Le projet consiste à trouver des récipients (géocaches) cachés à l'extérieur, puis à partager son expérience en ligne avec la communauté des géocacheurs.

Grâce à ce projet, les gens découvrent des endroits magnifiques et inédits partout au Canada, et également ailleurs dans le monde. Il y a d'ailleurs 625 caches dans la province de la Saskatchewan. De plus, c'est un projet pour lequel toute la famille peut participer. En développant ce projet, le CCS veut valoriser les lieux francophones et les attraits touristiques situés dans les régions francophones de la Saskatchewan.

*Bailleurs de fonds / Partenaire : D'ÉO, EDSC, Société du réseau Économusée*



Jean de Dieu Ndayahundwa, CDÉ, présentant le projet de Géocachette

*Les Auvergnois tiennent à remercier le CCS, cette année, pour l'apport fait à la communauté de Ponteix via les programmes JCT, le prix Bravo 2013, ainsi que l'auto-évaluation donnée à la communauté.*

*Une nouvelle fois, notre communauté a pu accueillir une jeune employée francophone pour venir renforcer l'équipe communautaire. Elle a pris à cœur son travail d'auxiliaire communautaire et s'est impliquée auprès des bénévoles du Musée Notukeu.*

*Daniel Roberge, un jeune entrepreneur local, a été récompensé dans le cadre du Bravo 2013.*

*Finalement, les membres de la communauté ont eu accès à une auto-évaluation permettant de démontrer les répercussions en matière de développement économique communautaire, au mois de novembre 2013. Cette session riche a donné jour à un rapport bien documenté dressant un portrait fidèle de la communauté de Ponteix et démontrant le travail accompli et les défis à relever pour l'avenir.*

*Merci, encore, au CCS pour cet appui précieux!*

*– Cindy Legrand,  
Centre Culturel Royer-Les Auvergnois de Ponteix Inc.*

## Volet communautaire

### Salon Chasse, pêche et camping

C'est avec un tout nouveau visuel pour son kiosque de Chasse et Pêche que le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS) s'est rendu au « Salon expert – Chasse, pêche et camping » du 20 au 23 février, à la Place Bonaventure, à Montréal.

L'objectif de participer à ce salon découle d'un projet-pilote mis sur pied afin d'évaluer l'intérêt des personnes provenant de l'Est du Canada, dont plus particulièrement celles du Québec, pour venir chasser le gros gibier et les oiseaux migrateurs, et ce, dans la région du Sud-Ouest de la province de la Saskatchewan.

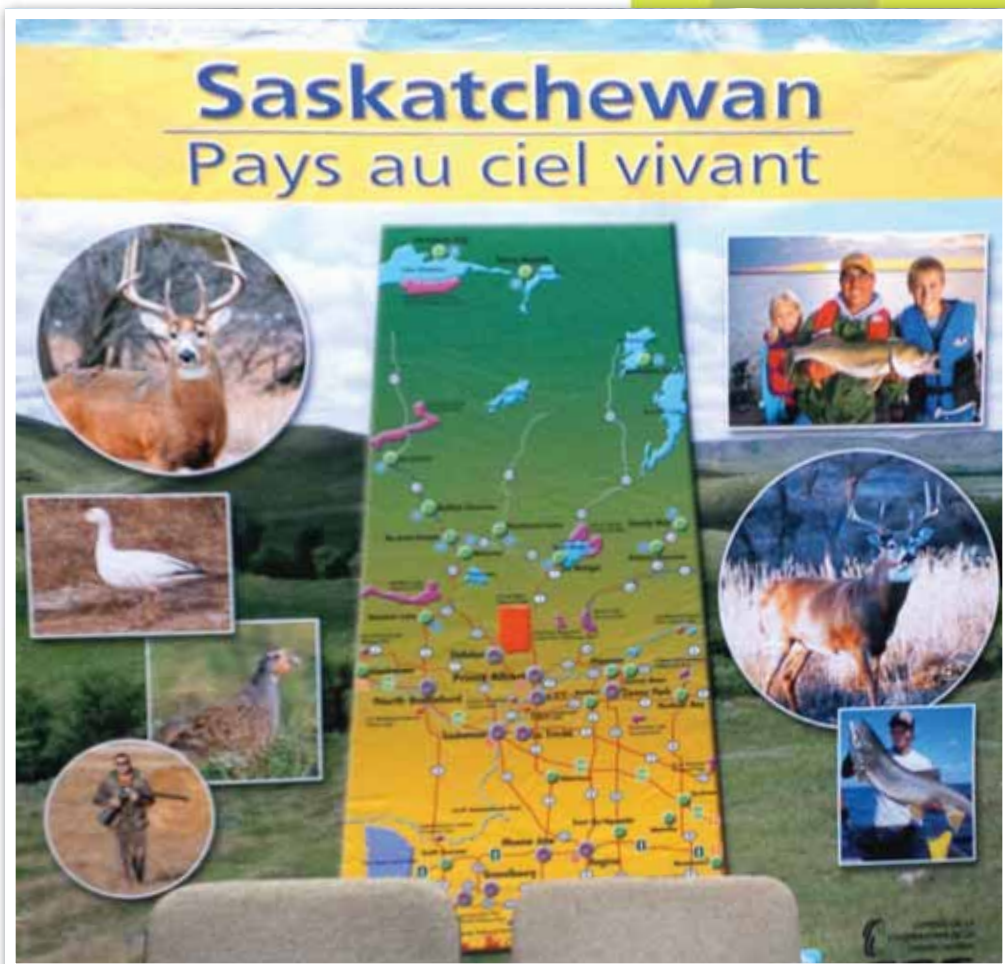
Les communautés de Gravelbourg, Ponteix et Willow Bunch sont celles qui font parties de ce projet-pilote. Une collaboration spéciale a, entre autres, été faite avec la communauté de Ponteix, ceci afin de faciliter la coordination du projet-pilote.

Plusieurs chasseurs ont démontré leur intérêt à venir chasser en Saskatchewan. Certains tenaient toutefois à s'assurer qu'un service en français serait disponible sur place, en plus de savoir si les communautés locales seraient prêtes à les accueillir sur leurs territoires de chasse.

La Saskatchewan est une province très accueillante, ainsi que les gens qui l'habitent. Les chasseurs ont été rassurés, car un travail préliminaire a été fait auprès des communautés concernées à ce sujet.

Il suffit juste à ces gens de venir en Saskatchewan pour constater qu'il est bel et bien possible de chasser dans les Prairies, même en français. La preuve est que la grosseur du gibier vaudra vraiment leur déplacement!

*Bailleurs de fonds / Partenaire :  
DÉO, EDSC, Tourism Saskatchewan*



# Volet renforcement des capacités

## Rencontre des agents de communication du réseau du RDÉE Canada à Regina

C'est du 4 au 6 mars 2014 que s'est tenue à l'Hôtel Double Tree, à Regina, la rencontre de la Table nationale du réseau, secteur des communications, du RDÉE Canada. En tout, 14 personnes provenant de partout au Canada, sauf du Québec, ont eu l'agréable surprise de découvrir la Saskatchewan, et plus particulièrement Regina.

Lors de cette rencontre, Robert Therrien, directeur du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS), a fait une présentation sur les communautés francophones de la Saskatchewan, ainsi que sur le portrait économique de la province. Plusieurs ont été surpris de constater que le blé n'est pas la seule ressource d'importance pour la Saskatchewan.



Diverses activités francophones avaient également lieu, étant donné la tenue des Rendez-vous de la francophonie durant le mois de mars. C'est ainsi que le groupe de 15 personnes s'est déplacé, le 5 mars, vers le Palais législatif sur l'heure du midi pour assister à la proclamation officielle de la Journée de la francophonie. L'athlète olympique Chelsea Valois, originaire de Zenon Park, a d'ailleurs fait un témoignage sur sa participation aux Jeux Olympiques de Sotchi et l'importance de parler français. Puis à 17 h, suite à l'après-midi passé en réunion, les agents de communication ont assisté à la réception offerte par l'honorable D. Wayne Elhard, secrétaire provincial.

1<sup>re</sup> rangée de g. à d. : Nancy Roussel (RDÉE Nouveau-Brunswick), Caroline LeBlanc (CDÉNE), Marie-Pier Bergeron (RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador), Christophe Caron (directeur, RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador), Catheline d'Auteuil (CCS), Antoine Gagnon (CDÉTNO) et Rita Couture (SDÉ).

2<sup>e</sup> rangée : Julie Gagné (gestionnaire communications, RDÉE Canada), Marie-Ève Larocque (RDÉE Ontario), Patrick L. Doyon (gestionnaire relations externes, RDÉE Canada), Francis Essebou (CDÉA), Nancy Power (AFY), François Fortin (Carrefour Nunavut), Raymond Arsenault (RDÉE Île-du-Prince-Édouard) et Suzanne Druwé (CDEM).

La rencontre des agents de communication s'est poursuivie le lendemain, jusqu'à midi. Par la suite, dix d'entre eux ont visité le Centre du patrimoine de la Gendarmerie Royale du Canada (GRC), avant de retourner respectivement dans leur coin de pays. Tous ont été agréablement surpris de découvrir Regina, et ce, malgré un horaire de réunion bien chargé!

*Bailleurs de fonds / Partenaires : EDSC, RDÉE Canada, membres du RDÉE Canada*

## Volet renforcement des capacités

### Protocole d'entente entre le CCS et l'ACF

Précédant le banquet du 8 juin du prix BRAVO entreprises, un protocole d'entente a été signé entre le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS) et l'Assemblée communautaire francasaskoise (ACF). Le but de cette entente, signée par Amadou Djigo, président du CCS, et de Françoise Sigur-Cloutier, présidente de l'ACF, est de bien définir le cadre de collaboration entre ces deux organismes.

En effet, les grandes lignes définies par ce protocole d'entente sont que le CCS et l'ACF reconnaissent qu'il y a un besoin de collaboration intimement lié en ce qui a trait au développement global de la communauté francasaskoise. Il est également important de partager une vision commune, permettant d'obtenir des résultats significatifs de cette collaboration.

De plus, en définissant bien les rôles et les responsabilités respectifs de chacun des organismes, soit d'être l'organisme porte-parole et responsable du développement économique de la communauté francasaskoise pour le CCS, et d'être l'entité gouvernante et responsable du développement global de la communauté francasaskoise pour l'ACF, cela permet d'identifier les moyens par lesquels il est possible d'arrimer les rôles et responsabilités de chacun, toujours en ayant en vue une collaboration saine et fructueuse pour la communauté francasaskoise.

De cette manière, chacun doit collaborer à l'intérieur de ses rôles et responsabilités respectifs, afin de mettre en œuvre un mécanisme en vue d'assurer le développement global de la communauté francasaskoise.

Ce protocole d'entente répond ainsi aux exigences du Plan de développement global (PDG) de la communauté, qui prévoit, entre autres, une plus grande concertation et un meilleur partenariat entre les organismes francophones.



Amadou Djigo, président du CCS,  
et Françoise Sigur-Cloutier, présidente de l'ACF,  
signant le protocole d'entente

# Bailleurs de fonds, Membres, Partenaires/Collaborateurs

## **Bailleurs de fonds :**

Emploi et Développement social Canada (EDSC)  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DÉO)  
Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)  
Patrimoine canadien

## **Membre de :**

Coopératives et mutuelle Canada (CMC)  
Organisme francophone à vocation économique de l'Ouest (OFVÉ)  
Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada)  
Réseau d'immigration francophone en Saskatchewan (RIF)

## **Partenaires/Collaborateurs :**

Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)  
Communautés fransaskoises  
Conseil culturel fransaskois (CCF)  
Conseil des écoles fransaskoises (CÉF)  
Global and Gathering Place (The)  
Gouvernement de la Saskatchewan  
International Women of Saskatoon (IWS)  
Institut français de l'Université de Regina  
Junior Achievement of Saskatchewan  
Ministère de l'Économie de la Saskatchewan  
Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan  
Newcomer Information Centre (NIC)  
Prince Albert Multicultural Council  
ICI Radio-Canada Saskatchewan  
Regina Immigrant Women Centre (RIWC)  
Regina Open Door Society (RODS)  
Regina Regional Opportunities Commission (RROC)  
Saskatchewan Co-operative Association (SCA)  
Saskatchewan Intercultural Association (SIA)  
Saskatoon Open Door Society (SODS)  
Saskatoon Regional Economic Development Authority (SREDA)  
Société du réseau ÉCONOMUSÉE  
Tourism Saskatchewan  
Ville de Saskatoon  
YWCA – Prince Albert